

4000/5 Art. 1732 5000/5 Art. 1734 6000/6 inox Art. 1736

D Betriebsanleitung Gartenpumpe	SK Návod na obsluhu Záhradné čerpadlo
GB Operating Instructions Garden Pump	GR Οδηγίες χρήσης Αντλία κήπου
F Mode d'emploi Pompe de surface pour arrosage	RUS Инструкция по эксплуатации Садовый насос
NL Gebruiksaanwijzing Besproeiingspomp	SLO Navodilo za uporabo Vrtna črpalka
S Bruksanvisning Bevattningspump	HR Upute za uporabu Vrtna pumpa
DK Brugsanvisning Trykpumpe	SRB Uputstvo za rad BIH Baštenska pumpa
FI Käyttöohje Puutarhapumppu	UA Інструкція з експлуатації Садові насоси
N Bruksanvisning Hagepumpe	RO Instrucțiuni de utilizare Pompă de grădină
I Istruzioni per l'uso Pompa da giardino	TR Kullanma Kılavuzu Bahçe pompası
E Instrucciones de empleo Bomba para jardín	BG Инструкция за експлоатация Градинска помпа
P Manual de instruções Bomba de Jardim	AL Manual përdorimi Pompë kopshti
PL Instrukcja obsługi Pompa ogrodowa	EST Kasutusjuhend Aiapump
H Használati utasítás Kerti szivattyú	LT Eksploatavimo instrukcija Sodo siurblys
CZ Návod k obsluze Zahradní čerpadlo	LV Lietošanas instrukcija Dārza sūkņis

Záhradné čerpadlo GARDENA

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu. Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia Vášho záhradného čerpadla GARDENA . . .	134
2. Bezpečnostné upozornenia	135
3. Uvedenie do prevádzky	136
4. Obsluha	137
5. Odstavenie z prevádzky	138
6. Údržba	139
7. Odstraňovanie porúch	139
8. Ponúkané príslušenstvo	141
9. Technické údaje	142
10. Servis/Záruka	142

1. Oblasť použitia Vášho záhradného čerpadla GARDENA

Určenie:

GARDENA záhradné čerpadlo je určené pre využitie v súkromných záhradách okolo domu a v hobby-záhradách.

Pri používaní čerpadla na zvýšenie tlaku nesmie prekročiť maximálne povolený vnútorný tlak hodnotu 6 bar (na strane tlaku). Tlak na výstupe a tlak čerpadla sa sčítajú.

- Príklad: tlak na vodovodnom kohútiku = 1,5 bar, max. tlak záhradného čerpadla 4000/5 = 4,5 bar, celkový tlak = 6,0 bar.

Čerpané médiá:

Záhradné čerpadlo GARDENA sa môže používať na čerpanie spodnej vody a dažďovej vody, vody z vodovodných potrubí a vody z bazénov s obsahom chlóru.

Upozornenie:



GARDENA záhradné čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. priemyselné využitie, trvalá prevádzka). Nie je možné prečerpávať leptavé, ľahko horľavé, agresívne alebo výbušné látky ako je napr. benzín, petrolej alebo nitrórôzpúšťadlá, slanú vodu ako aj potraviny/pitnú vodu. Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenia



**NEBEZPEČENSTVO!
Úraz elektrickým prúdom!
Vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

→ Pred naplnením, po uvedení mimo prevádzku, pri odstraňovaní porúch a pred údržbou vytriahnite zástrčku z elektrickej siete.



**NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU
horúcou vodou!**

Iba pre čerpadlo 4000/5: Pri dlhšej prevádzke (> 5 min) pri zatvorenej výtláčnej strane, sa môže voda v čerpadle zahriať, čím by mohlo dôjsť k obareniu horúcou vodou.

→ Čerpadlo nenechajte bežať dlhšie ako 5 minút pri uzatvorenej výtláčnej strane.

Pri chýbajúcom prívode vody na sacej strane sa môže voda v čerpadle ohriať, čo by mohlo na výstupe viesť k úrazu horúcou vodou.

→ Odpojte čerpadlo od elektrickej siete, počkajte, až sa voda ochladí a pred znovuvvedením do prevádzky zabezpečte prívod vody na sacej strane.

Umiestnenie

Pozor: použitie čerpadla pre bazény a záhradné jazierka a podobné miesta je prípustné len vtedy, ak je čerpadlo prevádzkované cez prúdový chránič (FI) podľa DIN VDE 0100-702 a 0100-738, AS/NZS 3000.

Naviac musí byť čerpadlo inštalované na mieste bezpečnom proti záplavám a proti pádu do vody.

Čerpadlo by malo byť v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) od čerpaného média.

Ako doplnkovú ochranu je možné použiť schválený osobný chránič.

→ Spýtajte sa, prosím, elektrikára.

Pri napojení čerpadla na vodovodné potrubie musia byť dodržané špecifické národné sanitárne predpisy, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitej vody.

→ Spýtajte sa, prosím, sanitárneho odborníka.

Pripojovacie vedenie

Údaje uvedené na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi v elektrickej sieti.

Používajte výhradne prípustné predĺžovacie káble podľa HD 516.

→ Informujte sa u odborníka-elektrikára.

→ Nenoste čerpadlo za kábel a nepoužívajte kábel na to, aby ste vytiahli zástrčku z elektrickej zásuvky.

Zraková kontrola

→ Pred použitím vykonajte kontrolu pohľadom, aby ste zistili, či nie je poškodené čerpadlo, obzvlášť sieťový kábel a zástrčka.

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať v servise GARDENA alebo u autorizovaného špecialistu.

→ Výmenu poškodeného prepojovacieho kábla môže vykonať len Servis GARDENA alebo autorizovaný elektrikár.

Upozornenie

→ Nepoužívajte čerpadlo za dažďa, ani ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Aby ste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbajte na to, aby sa koniec sacej hadice vždy nachádzal v čerpanom médiu.

→ Pred každým použitím naplňte čerpadlo čerpanou tekutinou až do preplnenia (cca 2 až 3 l)!

Piesok a iné abrazívne látky v čerpanej kvapaline sú príčinou opotrebenia a zníženia výkonu.

Čerpanie znečistenej vody, napr. s kamienkami, jedľovým ihličím, môže viesť k poškodeniu čerpadla.

→ Nečerpajte znečistenú vodu.

Minimálny prietok vody činí:

4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min.);

5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min.).

Prípojné prístroje s menším prietokom sa nesmú prevádzkovať.

3. Uvedenie do prevádzky

Umiestnenie čerpadla:

Miesto, na ktorom bude čerpadlo umiestnené, musí byť pevné a suché a musí umožniť čerpadlu bezpečné státie.

→ Postavte čerpadlo do bezpečnej vzdialenosti od čerpaného média (min. 2 m).

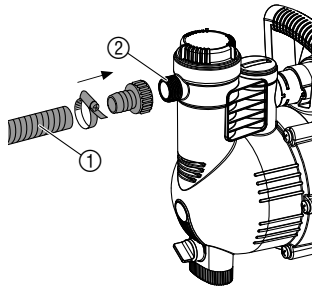
Čerpadlo sa musí namontovať na mieste s obmedzenou vlhkosťou vzduchu a s dostatočným vetraním v dosahu vetracej štrbiny. Vzdialenosť od stien musí predstavovať minimálne 5 cm. Cez vetraciu štrbinu sa nesmie nasať žiadna nečistota (napr. piesok alebo zem).

Na sacej strane nepoužívajte žiadne zástrčné systémové diely pre vodné hadice. Musíte použiť vákuovo odolnú saciu hadicu, napr. **GARDENA saciu súpravu č.v. 1411**.

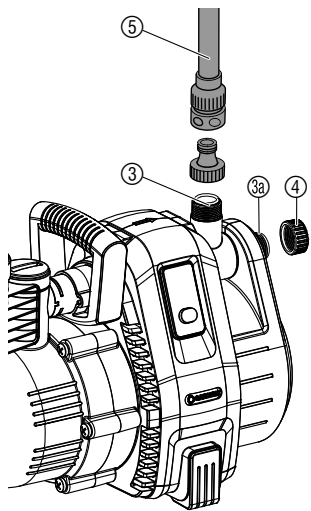
Aby sa skrátila doba opätovného nasiatia, doporučujeme spojenie sacej hadice so spätnou klapkou, ktorá zabráni samočinnému vyprázdneniu sacej hadice po odstavení čerpadla z činnosti.

1. Spojte vákuovo odolnú saciu hadicu ① prípojkou na sacej strane ② a vzduchotesne zoskrutkujte.
2. U sacej výšky cez 4 m pripevnite dodatočne saciu hadicu ① (napr. priviazaním k drevenému kolu).
Čerpadlo sa tak odľahčí od hmotnosti sacej hadice.

Pripojenie hadice na sacej strane:



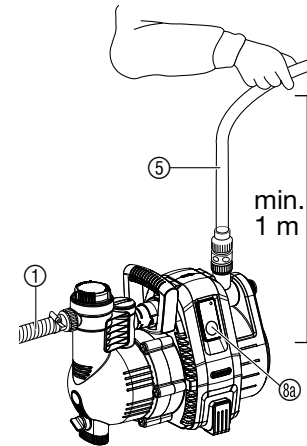
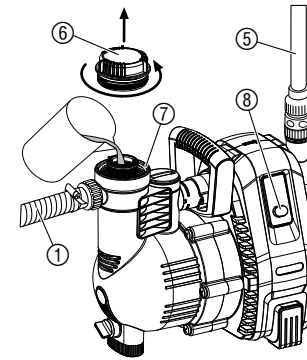
Pripojenie čerpadla na výtlačnej strane:



Čerpadlá majú 2 prípojky ③/③a na strane tlaku. Nepoužívaná prípojka čerpadla sa musí uzavrieť uzatváracím krytom ④, ktorý sa dá odskrutkovať na pripojenie 2 hadíc. Prípojky na čerpadle ③/③a sú vybavené závitom 33,3 mm (G 1"), na ktorý je možné pomocou GARDENA systému zástrčných hadíc pripojiť hadice 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") alebo 19 mm (3/4"). Optimálne využívanie čerpacieho výkonu čerpadla sa dosahuje pripojením 19 mm (3/4") hadíc v spojení s napr. súpravou prípojok čerpadla GARDENA č.v. 1752, alebo 25 mm (1") hadicami s **závitovým kusom s rýchlospojku GARDENA, č.v. 7109/hadicová spojka-rýchlospojka č.v. 7103**.
→ Výtlačnú hadicu ⑤ spojte s prípojkou na výtlačnej strane ③/③a. Pri paralelnom pripojení viac než 2 hadíc/spojovacích prístrojov odporúčame používanie **2 alebo 4 dráhového rozdeľovača GARDENA, č.v. 8193/8194, 2 dráhového ventilu GARDENA, č.v. 940**, ktorý sa dá priamo naskrutkovať na prípojku na strane tlaku ③/③a.

4. Obsluha

Čerpanie kvapalín:



- ⚠ NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!**
Vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
→ Pred naplnením odpojte záhradné čerpadlo od elektrickej siete.
- ⚠ POZOR!**
→ Pred každým uvedením do prevádzky čerpadlo naplniť pomaly až po okraj (cca 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou.

1. Naskrutkujte ručne kryt ⑥ na plniacom hrdle ⑦.
2. Nalejte čerpanú kvapalinu do plniaceho otvoru ⑦ až do preplnenia (cca 2 až 3 l).
3. Kryt ⑥ na plniacom otvore ⑦ pevne utiahnite rukou (nepoužívajte kliešte).
4. Otvorte prípadné existujúce uzatváracie ventily v tlakovom potrubí (spojovacie prístroje, zastavenie vody atď.).
5. Vyprázdňte zbytkovú vodu z výtlačnej hadice ⑤, aby mohol uniknúť vzduch pri nasávanom procese.
6. **Zapnutie čerpadla 4000/5:** Podržte tlakovú hadicu ⑤ min. 1 m vo zvislej polohe smerom hore nad čerpadlom, stlačte vypínač Zap/Vyp ⑧ (vypínač Zap/Vyp svieti) a počkajte, kým čerpadlo neskončí s nasávaním.

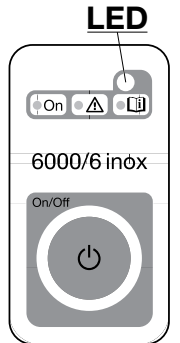
→ Ak nebude čerpadlo po cca 5 minútach čerpať, vypnite čerpadlo (stlačte vypínač Zap/Vyp ⑧) (pozri bod "7. Odstraňovanie porúch").

6. **Zapnutie čerpadla 5000/5; 6000/6 inox:** Podržte tlakovú hadicu ⑤ vo výške min. 1 m zvisle nad čerpadlom, zastrčte sieťovú zástrčku, stlačte tlačidlo Zap/Vyp ③a (LED svieti zelenou farbou) a počkajte, kým nezačne čerpadlo nasávať.

Ak čerpadlo cca 20 sekúnd nečerpá, bliká oranžová LED.

Ak čerpadlo 5000/5 cca 5 minút/6000/6 inox cca 6 minút nečerpá, rozsvieti sa červená LED a čerpadlo sa automaticky vypne (pozri "7. Odstraňovanie porúch").

→ V prípade, že čerpadlo po 5-tich minútach nevypne automaticky, je potrebné čerpadlo ručne vypnúť a skontrolovať tesnosť sacej hadice.





Zadaná maximálna výška samonasávania 8 m sa dosiahne iba vtedy, ak je čerpadlo naplnené cez plniace hrdlo ⑦ až po samý okraj, a keď budete držať tlakovú hadicu ⑤ počas procesu samonasávania tak vysoko hore, aby nemohlo uniknúť z čerpadla cez tlakovú hadicu ⑤ žiadne čerpacie médium.



Zvláštny režim:

Prídavné elektrické spínacie prístroje (napr. diaľkové ovládanie, tlakový vypínač) sa môžu používať iba v zvláštnom režime.

Aktivácia zvláštného režimu:

1. Tlačidlo On/Off (Zap/Vyp)  držať pri zapnutí stlačené 8 sekúnd. Prvých 5 sekúnd zelená LED svieti, potom 3 sekundy bliká.
2. Keď zelená LED po ôsmich sekundách znovu svieti, tlačidlo On/Off (Zap/Vyp)  uvoľniť.

Deaktivácia zvláštného režimu:

1. Zastrčte sieťovú zástrčku do funkčnej sieťovej zásuvky. Čerpadlo sa samočinne zapne.
2. Stlačte tlačidlo On/Off (Zap/Vyp) . Čerpadlo sa vypne.
3. Podržte pri zapnutí stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp)  na 8 sekúnd, kým neprestane blikat zelená LED.

Funkcia safe-pump:

Funkcia safe-pump má pre zobrazovanie stavu LED výstražnú funkciu pre chýbajúci prítok vody. Okrem toho chráni čerpadlo pred poškodením pri príliš dlho uzavretej strane tlaku (napr. uzavreté ventily) alebo nepritekajúcej vode (napr. prázdna cisterna) ako **poistka proti suchému chodu**.

LED svieti zelenou farbou: Normálna prevádzka

LED bliká oranžovou farbou: Žiadny prítok vody už min. 20 sek.


LED svieti červenou farbou: Žiadny prítok vody už min. 5 min. (Čerpadlo sa automaticky vyplo)

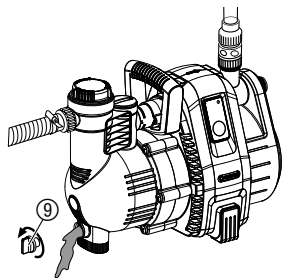
LED bliká červenou farbou: Alarm! Čerpadlo sa spustilo bez prítoku vody 3 krát v priebehu 20 minút. (Ak sa čerpadlo viac nedá spustiť kvôli vychladnutiu na 5 minút, potom sa rozsvieti červená LED)

5. Odstavenie z prevádzky

Prezimovanie / skladovanie:

Pred nástupom mrazov uskladnite záhradné čerpadlo na mieste chránenom pred mrazom.

1. Otvorte výpustnú skrutku . Záhradné čerpadlo sa vyprázdni.
2. Záhradné čerpadlo uskladnite na mieste chránenom pred mrazom.



Likvidácia:
(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj nie je možné vyhodiť do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odbornou.

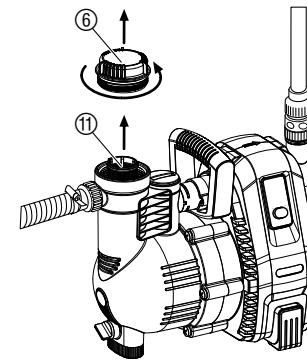
→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.




6. Údržba

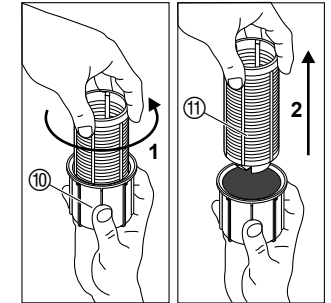
⚠ NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!
Vzniká NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom.
→ Pred vykonávaním údržby odpojte čerpadlo na zo siete.



Ak je filter znečistený, potom sa musí vyčistiť.

Vyčistenie filtra:



1. Prípadne sa musia uzavrieť všetky uzatváracie ventily na strane nasávania.
2. Vyšróbujte veko  filtračnej komory.
3. Vytiahnite filtračnú jednotku zvisle nahor.
4. Pevne pridržite misku , pootočte filter  proti chodu hodinových ručičiek **1** a vytiahnite **2** (bajonetový uzáver).



5. Vyčistite misku  pod tečúcou vodou a filter  očistite napr. jemnou kefkou.
6. Namontujte filter v opačnom poradí späť.

Prepláchnutie záhradného čerpadla:

Po čerpaní vody z plaveckých bazénov s obsahom chlóru sa musí čerpadlo prepláchnuť.


1. Načerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) event. vodu s prídavkom jemného čistiaceho prostriedku (napr. prípravok na riady) do tej doby, až bude prečerpaná voda čistá.
2. Zbytky vody zlikvidujte podľa zákona o likvidácii odpadov.

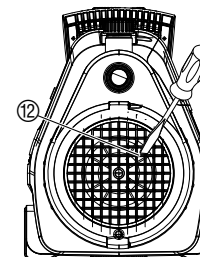
7. Odstraňovanie porúch

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!
Vzniká NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom.
→ Pred začiatkom prác spojených s odstraňovaním porúch odpojte záhradné čerpadlo od elektrickej siete.

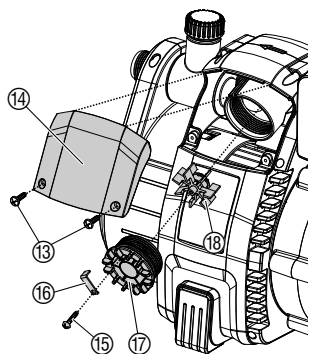
Uvolnenie obežného kola:

Obežné koleso, ktoré je kvôli nečistotám pevné, je možné poviť.

→ Skrutku na obežnom kolese  odskrutkujte pomocou skrutkovača. Tým sa poviť pevné obežné koleso.



Vyčistenie prietokového senzora:



Ak je znečistený prietokový senzor, môže to viesť k nesprávnym hláseniam chýb (LED bliká oranžovou farbou).

1. Vyskrutkujte obe skrutky ⑬.
2. Odstráňte kryt ⑭.
3. Uvoľníte bezpečnostnú skrutku ⑮ a odstráňte bezpečnostnú svorku ⑯.
4. Vyskrutkujte kryt ⑰ v protismere hodinových ručičiek.
5. Vyberte a vyčistite lopatkové koleso ⑱. Vyčistite teleso prietokového senzoru.
6. Namontujte späť lopatkové koleso ⑱ s kovovým dielom do montážneho zariadenia.
7. Zaskrutkujte kryt ⑰ v smere hodinových ručičiek.
8. Zabezpečte kryt ⑰ cez bezpečnostnú svorku ⑯ pomocou bezpečnostnej skrutky ⑮.
9. Najskôr nasadíte kryt ⑭ na hornej strane, potom riadne upevníte v dolnej časti oboma skrutkami ⑬.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nenasáva	Čerpadlo nasáva na spojovacom mieste vzduch.	→ Na sacej strane vzduchotesne upevnite prípojky.
	Netesné resp. poškodené sacie vedenie.	→ Preverte sacie vedenie, či nie je poškodené a vzduchotesne ho pripojte.
	Čerpadlo nebolo naplnené čerpanou kvapalinou.	→ Naplňte čerpadlo (viď "4. Obsluha").
	Naplnená čerpaná kvapalina uniká pri samonasávaní cez pripojenú hadicu na výtláčnej strane.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Čerpadlo znovu naplňte (viď "4. Obsluha"). 2. Pri opätovnom uvedení čerpadla do prevádzky podržte výtláčnu hadicu cca 1 m kolmo hore než čerpadlo nasaje.
	Absolútne vákuové spojenie docielite použitím GARDENA sacích hadíc (viď "8. Ponúkané príslušenstvo").	
	Zátka ⑥ na plniacom otvore ⑦ netesní.	→ Skontrolujte tesnenie (príp. ho vymeňte) a pevne priskrutkujte zátku (nepoužívajte kliešte).
	Vzduch nemôže unikať, pretože je uzatvorená výtláčna strana resp. vo výtláčnej hadici sú zbytky vody.	→ Otvorte existujúce uzatváracie ventily v tlakovom potrubí (napr. striekačka), alebo vyprázdňte tlakovú hadicu a odpojte ju počas procesu nasávania od čerpadla.
	Nebola dodržaná čakacia doba.	→ Zapnite čerpadlo a vyčkajte 5 minút.
	Zapchatý sací filter alebo spätná klapka v sacej hadici.	→ Vyčistite filter resp. spätnú klapku.
	Príliš veľká sacia výška.	→ Znížte saciu výšku.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nenasáva	V prípade iných problémov s nasávaním použite GARDENA saciu hadicu so spätnou klapkou (viď "8. Ponúkané príslušenstvo") a pred uvedením do prevádzky naplňte čerpadlo cez plniaci otvor ⑦ čerpanou kvapalinou.	
Motor čerpadla beží, avšak čerpané množstvo alebo tlak náhle klesnú	Sací filter na sacej hadici nasáva naprázdno.	→ Čerpadlo priškrťte na výtláčnej strane pomocou regulačného ventilu, napr. GARDENA č.v. (2)977.
	Upchatý nasávací filter alebo zarážka spätného prietoku.	→ Vyčistite filter resp. spätnú klapku.
	Netesnosť na sacej strane.	→ Odstráňte netesnosti.
	Zablokované obežné kolo.	→ Povoľte obežné kolo.
Motor čerpadla sa nerozbíha alebo zostane počas prevádzky stáť	Výpadok prúdu.	→ Skontrolujte zabezpečenie a vedenie.
	Ochranný tepelný vypínač vypol motor kvôli prehrievaniu/ preťaženiu.	→ Zaistite dostatočné chladenie/ vetranie a vyčistite oblasť okolo obežného kola.
	Elektrické prerušenie.	→ Zašlite čerpadlo do servisu GARDENA.
5000/5; 6000/6 inox: Čerpadlo čerpá a LED bliká oranžovou farbou	Prietokový senzor je znečistený.	→ Vyčistite prietokový senzor.
5000/5; 6000/6 inox: Čerpadlo sa vypne a LED svieti červenou farbou	Čerpadlo nemalo k dispozícii cca 5 min. žiadnu čerpaciu kvapalinu, príp. netesnosť na strane nasávania.	→ Postarajte sa o čerpaciu kvapalinu, príp. skontrolujte nasávacie potrubie a spustite opäť čerpadlo.
	Čerpadlo bežalo cca 5 min. proti uzavretej strane tlaku.	→ Otvorte stranu tlaku a spustite opäť čerpadlo.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

8. Ponúkané príslušenstvo

Sacia hadica GARDENA	Odolná proti zalomeniu a vákuu, môžete zakúpiť voliteľne ako metrový tovar č.v. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) bez spojovacích armatúr, alebo ako fixnú dĺžku č.v. 1411/1418 kompletne so spojovacími armatúrami.	
Spojovací kus nasávacej hadice GARDENA	Na pripojenie na strane nasávania.	č.v. 1723/1724
Spojovacia súprava čerpadla GARDENA	Na pripojenie na strane tlaku.	č.v. 1750/1752
Sací filter so spätnou klapkou GARDENA	Na pripojenie na saciu hadicu v metráži.	č.v. 1726/1727/1728

Elektronický tlakový spínač GARDENA	Automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti od spotreby vody. S poistkou chodu nasucho. Musí sa nainštalovať na jednom z oboch výstupov. (Pri výr. 1734/1736 sa musí k tomu aktivovať zvláštny režim).	č.v. 1739
Pre čerpadlo 4000/5: Poistka chodu nasucho GARDENA	Chráni čerpadlo pred poškodením pri chode asucho v prípade nedostatku čerpaného média.	č.v. 1741
Sacia hadica pre kopané studne GARDENA	Na vákuovo pevné pripojenie čerpadla na kopané studne alebo potrubie. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1).	č.v. 1729
GARDENA Súprava diaľkového ovládania	Na diaľkové zapínanie a vypínanie čerpadla. (Pri výr. 1734 / 1736 sa musí k tomu aktivovať zvláštny režim).	č.v. 7680

9. Technické údaje

Typ	4000/5 (č.v. 1732)	5000/5 (č.v. 1734)	6000/6 inox (č.v. 1736)
Menovitý výkon	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Max. čerpané množstvo	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Max. tlak/max. čerpacia výška	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,5 bar/55 m
Max. samonasávací výška	8 m	8 m	8 m
Prípustný vnútorný tlak (obojsstranný)	6 bar	6 bar	6 bar
Sieťové napätie/sieťová frekvencia	220 – 240 V AC/ 50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz
Pripojovací kábel	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Hmotnosť	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Hladina hluku $L_{WA}^{1)}$	nameraná 80 dB (A) garantovaná 82 dB (A)	nameraná 77 dB (A) garantovaná 80 dB (A)	nameraná 75 dB (A) garantovaná 79 dB (A)

¹⁾ Merané podľa smernica 2000/14/EG

10. Servis/Záruka

Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

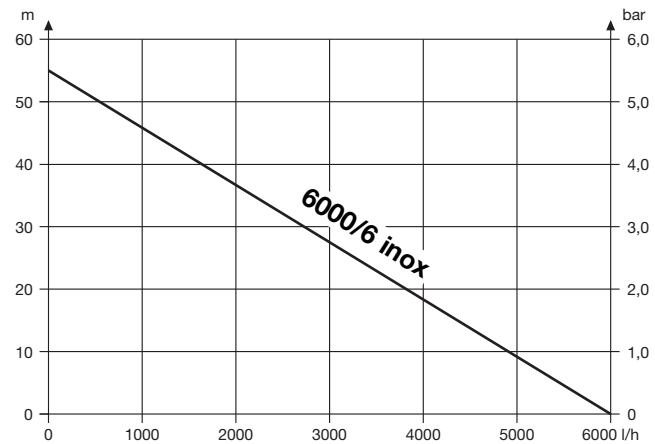
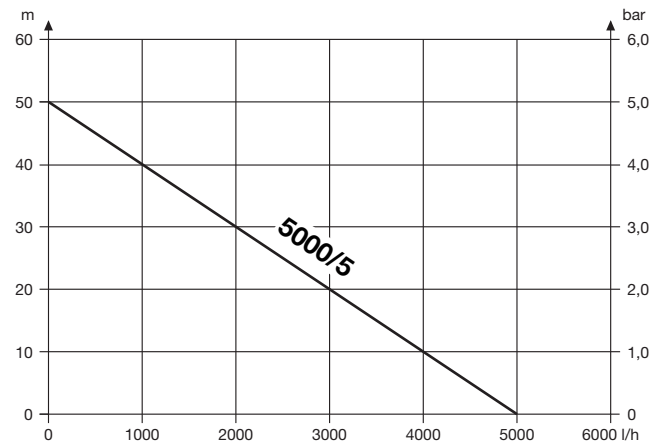
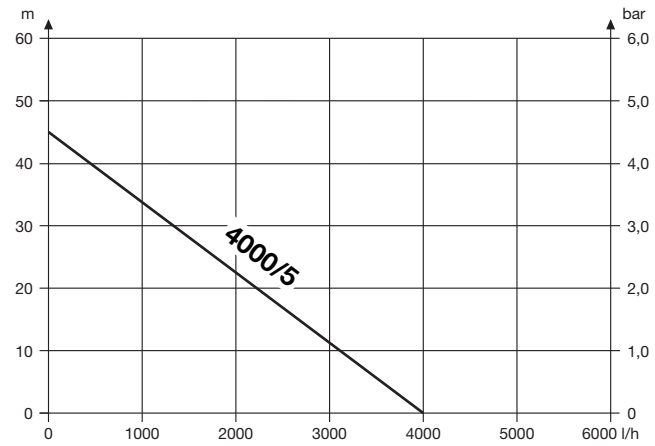
GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
 - Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Opotrebitelný diel obežné koleso nespadá do záruky.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatenej na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη raksturlíkne



<p>D Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability</p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar</p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktsvar</p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu</p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p>H Termékszavatosság</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek</p> <p>Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky</p> <p>Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν</p> <p>Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLO Jamstvo za izdelek</p> <p>Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyzésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utran vårt tillstånd.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφοσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica surta in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt tingluisse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootege seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pakeidome ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācijas apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācijas apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevattingspomp Trykpumpe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Αντλία κήπου Врtnа črpalka Ромпá de grădină Граднска помпа Аларпум Sodo siurblys Dārza sūknis</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtrykksniveau: Melun tehotaaso: Livello rumorosità: Nivel sonoró: Nível de ruído: Poziom znieżenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο οψύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Nivoiõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troškņu jaudas līmenis: 1732 1734 1736</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteeed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantado medido / garantado mierzone / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraný / garantované izmerjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērītais / garantētais</p> <p>80 dB (A) / 82 dB (A) 77 dB (A) / 80 dB (A) 75 dB (A) / 79 dB (A)</p>
<p>Typ: Type: Type : Type: Type: Type: Type: Modello: Típo: Tipo: Tip: Tipusok: Typ:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Réfarence : Art.nr.: Art.nr.: Tuoten:o Modello: Típo: Tipo: Tipusok: Typ:</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.: 1732 1734 1736</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directie: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej:</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: Eli direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p>2010</p>
<p>DIN EN ISO 12100 EN 60335-1: 2002 A1, A2, A11, A12, A13 EN 60335-2-41: 2003 A1</p>	<p>Conformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p>	<p>2010</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p>	<p>2010</p>
<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p>	<p>2010</p>
<p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p>2010</p>

A. Disch
Vice President
Category Watering

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπόμ. Ηρακλειού 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysokiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedínová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1732-20.960.05/0711

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com